

Manual de Instrucciones SILLA DE BAÑO

Los productos ORTHOS XXI son concebidos para que sirvan los pacientes deficientes y de edad avanzada, con múltiples incapacidades. Su uso debe ser aconsejado por un profesional de la salud o el distribuidor que poseen el conocimiento de los productos, de los fines a que son destinados y del manual de instrucciones.

La amplia experiencia de fabricación y tecnológica permite ajustar los productos a distintas incapacidades físicas del usuario final. La silla de baño es un producto sanitario de la Clase I de acuerdo con la directiva comunitaria 2007/47/CE de 5 de Septiembre. El producto es de clase A (uso interior), de acuerdo con la norma europea EN 12184.

Este manual se refiere a la categoría sillas de baño, lo cual incluye distintos modelos con diferentes características y funcionalidades. Gracias por la preferencia por un producto ORTHOS XXI.

CARACTERÍSTICAS GENERALES

La silla de baño de ORTHOS XXI tiene una estructura sólida y fuerte que, según los modelos, puede ser en acero inoxidable o en aluminio anodizado y que garantiza la seguridad del usuario. En los modelos con respaldos, estos están hechos en resistente tejido de lona poliéster, o en fenólico. El asiento es en ABS, fenólico o integral skin, material sintético que ofrece más confort al usuario, y es destacable en los modelos Pacific, Atlantic y Arctic. El modelo Arctic es plegable, facilitando el traslado y almacenamiento de la silla. Las sillas tienen una cubeta removible. Los modelos Indian y Pacific sin ruedas son regulables en altura a través de un pino de fijación en las patas. El modelo Pacific pueden tener una opción con cuatro rodillos (normalmente con 100mm), dos con frenos. Los restantes modelos pueden llevar rodillos o ruedas traseras grandes de diámetro 600mm con frenos para permitir la autopropulsión del usuario. Los modelos Indian y Pacific tienen apoyabrazos fijos e no poseen reposapiés. Los modelos Atlantic, Arctic y Antarctic tienen apoyabrazos articulables y reposapiés destacables y regulables en altura. Estos componentes son descritos abajo.

INSTRUCCIONES DE OPERACIÓN

Asiento y cubo destacables

Para colocar o quitar el asiento debe encajar o desencajar los aros del fijación en los tubos del asiento de la silla. Para colocar o quitar el cubo debe encajar o desencajar el cubo en los soportes por debajo del asiento.

Reposapiés de apertura lateral o bilateral

Los reposapiés son normalmente de apertura lateral o bilateral, pudiendo girarse para el exterior o para el interior de la silla, por presión del pestillo de cierre y giro. Para sacarlos, presione el pestillo de cierre, gire cerca de 90° y tire hacia arriba.

Aviso: Asegúrese de que los reposapiés están bien encajados antes de empezar a utilizar la silla.

Para ajustar la altura del reposapiés, desatornillar los tornillos de su tubo principal, lo cual libera las plataformas de reposapiés, ajustarlas a la altura deseada y atornillar de nuevo.

Aviso: Asegúrese de que los tornillos atraviesan la sección del tubo por completo y que las tuercas quedan firmemente atornilladas.

Apoyabrazos abatibles

Los apoyabrazos de los modelos Atlantic, Antarctic y Arctic son normalmente abatibles, permiten subir y/o bajar para tener una área más grande para facilitar la higiene del usuario y/o su traslado.

CONSEJOS DE SEGURIDAD

Posicionamiento

Advertencia: El usuario debe sentarse correctamente en la silla de baño, ocupando plenamente la superficie del asiento. Un mal posicionamiento en la silla de baño puede dañar el asiento y/o la caída del usuario.

Rampas y obstáculos

Precaución: No utilice la silla en piso irregular y/o con ranuras. No utilice la silla en pisos con inclinación superior a 4°.

Recostarse o inclinarse hacia delante

Advertencia: Recostarse o inclinarse hacia delante puede causar el desenganche del asiento (en los modelos removibles). No debe recoger objetos si esto implica inclinarse hacia delante en su asiento. Debe pedir ayuda o usar un producto para recoger el objeto sin moverse en el asiento.

Traslados en modelos con ruedas o rodillos y reposapiés

Advertencia: Garantice siempre que desbloquee las dos ruedas (palanca hacia atrás) o rodillos (palancas levantadas) mientras se mueve la silla de baño y que frena la silla (palancas de freno para atrás en ruedas grandes o para abajo en los rodillos) antes de transferir al usuario para la silla o para su exterior. No ejerza presión en los reposapiés mientras es transferido porque esto puede girar. Consulte a su profesional de la salud para ese lo ayuda a desarrollar las técnicas del traslado para el asiento según las sus posibilidades y restricciones.

Peso máximo

Advertencia: El peso del usuario no debe superar los 100kg, excepto para el modelo Antarctic que permite 150kg y el Antarctic bariátrico que permite soportar 250kg.

Modificaciones

Llevar a cabo cualquier modificación no autorizada o utilizar piezas no fabricadas por ORTHOS XXI puede modificar la estructura del producto y crear condiciones de inseguridad no cubiertas por la garantía.

INSTRUCCIONES DE CONSERVACIÓN Y/O REPARACIÓN

Conservación hecha por el usuario

Los productos ORTHOS XXI salen de la fábrica inspeccionados y, normalmente, regulados para que sean utilizados inmediatamente. Su continuo uso requiere una afinación y una conservación de rutina.

Cuidados con limpieza

Recomendamos que limpie regularmente la estructura y el asiento de la silla con un paño humedecido en producto de limpieza con pH neutro diluido en agua. No deberán ser usados abrasivos ni ácidos o bases fuertes. El equipamiento se debe secar pasando un paño de textura suave. La estructura se puede desinfectar con alcohol y derivados, siempre que estén en concentraciones diluidas. Lo asiento en ABS puede ser desinfectado con alcohol de concentración igual o inferior a 96%.

Conservación y reparación por el fabricante

En caso de necesidad de la intervención del fabricante para la conservación y reparación de su equipo, contacte con el distribuidor.

GARANTÍA DEL FABRICANTE

Este producto tiene una garantía de dos años a partir de la factura, contra defecto de fabricación. La garantía no incluye el desgaste producido por un uso normal del producto, así como defectos o desperfectos debido a una incorrecta manipulación o utilización del producto o por no llevar a cabo el mantenimiento adecuado.

Los costes del transporte para la reparación serán a cargo del cliente.

Março / Marzo / March 2018



Orthos XXI Unipessoal, Lda.
Rua de Santa Leocádia Nº 2735
4809-012 Stª Leocádia de Briteiros
Guimarães - Braga - PORTUGAL
Tel.: (+351) 253470270 - Fax.: (+351) 253470278
www.orthosxxi.com info@orthosxxi.com



Manual de Instruções CADEIRA DE BANHO

Os produtos ORTHOS XXI são concebidos para servir os doentes, deficientes e idosos, com incapacidades múltiplas. A sua utilização deve ser aconselhada por um profissional de saúde ou distribuidor que possua conhecimento do produto, dos fins a que se destinam e do manual de instruções.

A vasta experiência e tecnologia de fabrico permite ajustar os produtos às diferentes incapacidades físicas do utente final. A cadeira de banho é um dispositivo médico de Classe I segundo a diretiva comunitária 2007/47/CE de 5 de Setembro. Este dispositivo é de classe A (uso interior) segundo a norma europeia EN 12184.

Este manual se refere à categoria cadeira de banho, a qual inclui distintos modelos com diferentes características e funcionalidades. Obrigada pela preferência por um produto ORTHOS XXI.

CARACTERÍSTICAS GERAIS

A cadeira de banho da ORTHOS XXI tem uma estrutura sólida e robusta que, segundo os modelos, pode ser em aço inoxidável ou alumínio anodizado e que garante a segurança do utilizador. Nos modelos com estofos, estes são feitos em tecido de lona resistente poliéster ou em resina fenólica. O assento pode ser em ABS, resina fenólica ou em integral skin, material sintético que fornece mais conforto ao utilizador, e é destacável em todos os modelos Pacific, Atlantic e Arctic. O modelo Arctic é dobrável, o que facilita o seu transporte e armazenamento. As cadeiras têm uma aparadeira removível. Os modelos Indian e Pacific sem rodas são reguláveis em altura através da colocação de quatro anilhas de fixação nas pernas do dispositivo. O modelo Pacific pode ainda levar quatro rodízios de diâmetro 100mm, em que dois têm travões. Os restantes modelos podem também levar rodízios ou rodas traseiras grandes de diâmetro 600mm com travões para permitir a autopropulsão do utilizador. Os modelos Indian e Pacific têm apoia braços fixos e não possuem apoia pés. Os modelos Atlantic, Arctic e Antarctic possuem apoia braços articulado e apoia pés destacáveis e reguláveis em altura. Estes componentes são descritos abaixo.

INSTRUÇÕES PARA OPERAR

Assento e aparadeira destacáveis

Para colocar ou retirar o assento deve encaixar ou desencaixar os aros de fixação nos tubos do assento da cadeira. Para colocar ou retirar a aparadeira deve encaixá-la/desencaixá-la no suporte por baixo do assento.

Apoio de pés lateral ou bilateral

Os apoia pés são de abertura lateral ou bilateral, podendo ser girados para o exterior ou para o interior da cadeira, por pressão da mola de desengate e girando. Para removê-los, pressione a mola ou o atrancador de desengate, gire cerca 90° e retirar para cima.

Aviso: Assegure-se de que os apoia pés estão bem encaixados antes de começar a utilizar a cadeira.

Para ajustar a altura do apoio de pés, desapertar as fêmeas e retirar os parafusos. Coloca-se o apoio de pés na altura desejada e aplicam-se novamente os parafusos e as fêmeas.

Aviso: Assegure-se de que os parafusos atravessam a secção do tubo por completo.

Apoio de braço rebatível

O apoio de braço dos modelos Atlantic, Antarctic e Arctic é normalmente rebatíveis, permitem subir e/ou baixar para ter uma maior área para facilitar a higiene do utilizador do utilizador e/ou a sua transferência.

CUIDADOS DE SEGURANÇA

Posicionamento

Aviso: O utilizador deve sentar-se corretamente na cadeira de banho, ocupando completamente a superfície do assento. Um mau posicionamento na cadeira de banho pode danificar o assento e/ou a queda do utilizador.

Rampas e obstáculos

Atenção: Não utilizar a cadeira em pisos irregulares e/ou com desníveis. Não utilize a cadeira em pisos com inclinação superior a 4°.

Reclinar-se ou inclinar-se para a frente

Aviso: Reclinar-se ou inclinar-se para a frente poderá causar a queda da cadeira. Não tente recolher objectos se tiver que se inclinar para a frente na sua cadeira. Peça ajuda ou utilize um aparelho para colher o objecto sem se levantar. Consulte o seu profissional de saúde para desenvolver técnicas seguras para poder inclinar-se de acordo com as suas capacidades e restrições.

Transferências em modelos com rodas ou rodízios e apoia pés

Aviso: Garanta sempre que desbloqueia as duas rodas (alavanca para trás) ou rodízios (alavanca para cima) enquanto se move a cadeira de banho e trava a cadeira (alavanca de travão para a frente nas rodas grandes ou para baixo nos rodízios) antes de transferir o utilizador para a cadeira ou para fora dela. Não exercer pressão nos apoia pés enquanto se transfere porque esta pode virar. Consulte o seu profissional de saúde para que desenvolva técnicas de transferência para a cadeira de acordo com as suas possibilidades e restrições.

Limite de peso

Aviso: O peso do utilizador não deve ultrapassar os 100kg, excepto para o modelo Antarctic que é de 150kg e para o modelo Antarctic bariátrico que é de 250kg.

Modificações

Realizar qualquer modificação não autorizada ou utilizar peças não fabricadas pela ORTHOS XXI podem modificar a estrutura do produto e criar condições de insegurança não cobertas pela garantia.

INSTRUÇÕES DE MANUTENÇÃO E/OU REPARAÇÃO

Manutenção feita pelo utilizador

Todos os produtos ORTHOS XXI saem de fábrica inspeccionados e afinados para serem utilizados imediatamente. O seu uso contínuo requer afinação e manutenção de rotina, especialmente se se tiver alterado as montagens originais.

Cuidados de limpeza

Recomendamos que limpe regularmente a estrutura e assento da cadeira com um pano humedecido em produto de limpeza com pH neutro diluído em água. Não deverão ser usados produtos abrasivos ou ácidos ou bases fortes. O dispositivo deve ser seco passando um pano de textura suave. A estrutura pode ser desinfetada com álcool e derivados, desde que estejam em concentrações diluídas. O assento em ABS pode ser desinfetado com álcool de concentração igual ou inferior a 96%.

Manutenção e reparação feita pelo fabricante

Em caso de ser necessário a intervenção do fabricante para manutenção e reparação, contactar o distribuidor.

GARANTIA DO FABRICANTE

Este dispositivo tem garantia por dois anos a partir da data da factura de venda, contra defeito de fabrico. A garantia não inclui o desgaste produzido por um uso normal do dispositivo, assim como defeitos e danos devido a uma manipulação ou utilização incorreta do dispositivo ou por não ter sido efetuada a manutenção adequada.

Os custos de transporte para a sua reparação serão a cargo do cliente.



Instructions Manual

BATH CHAIR

ORTHOS XXI products are equipped with studied equipments in order to serve de patients, handicaps and elders, with multiple handicaps; its utilization must be prescribed by health professionals or authorized salesmen who are familiar with the products, what they are for and the instructions manual.

Our wide experience and manufacture technology allow us to adjust the products according to the physical handicaps of the final user. The bath chair is a Class I medical device according to the communitary directive 2007/47/EC of September, 5th. This device is a Class A (indoor use), according to the European standard EN 12184.

Thank you for choosing an ORTHOS XXI product.

MAIN FEATURES

The bath chair from ORTHOS XXI has a solid frame and sturdy steel or anodized aluminum that ensures user safety. The upholstery of this chair is made in napa / polyester reinforcement with sturdy canvas fabric and breathable. Seat could be made of ABS, fenolic resin or integran skin, a synthetic material that gives more comfort to the user, and the seat is detachable in all models except Indian and Antarctic. The Arctic model is foldable that eases its transport and storage in less space. The Indian and Pacific without wheels models are height adjustable by placing four fixation rings on the legs of the device. The Pacific model can also be equipped with four castors of 100 mm diameter, two of which have brakes. Other models can bring castors or large rear wheels of diameter 600 mm with brakes to allow self-propulsion to the user. The Indian and Pacific models have arm rests fixed to the structure and doesn't have foot rests, while Atlantic, Arctic and Antarctic models cary articulated arm rests and detachable foot rests. These components are described below.

USAGE INSTRUCTIONS

Detachable seat and bucket

To put or remove the seat should insert or release the fixation rings in the seat's tubes. To put or remove the bucket should insert or pull the bucket off its support beneath the seat.

Lateral and bilateral foot rests

The foot rests have bilateral opening, which can be rotated outwards and inwards of the chair by pressing the disengagement spring and turning the foot rests in the desired direction. Alternatively, the foot rests can be unilateral opening, which can only be rotated to the out side of the chair by pressing the disengagement blocker. To remove them should press the spring or the disengagement blocker, rotate the foot rests about 90 ° and pull up.

Warning: Ensure that the foot rests are well placed before you start using the chair.

To adjust the height of the footrest, loosen the females and remove the screws. Place the footrest to the desired height and apply again the screws and females.

Warning: Make sure that the screws go through the tube section altogether.

Foldable arm rests

The arm rests from models Atlantic, Antarctic and Arctic are normally foldable, it allows the raising and/or lowering to get a greater space to ease the user's hygiene and/or its transfer.

SAFETY ADVICES

Positioning

Warning: The user should sit properly in the bath chair, completely occupying the surface of seat. A bad positioning in the bath chair can damage the seat and/or user's fall.

Slopes and obstacles

Attention: Do not use the chair in irregular or unlevelled grounds. Do not use the chair in grounds with inclination more than 4°.

Lean backward or lean forward

Warning: Leaning back or forward may lead to fall.

Do not try to pick up any objects if to do so you have to lean forward on your chair. Ask for help or use a device to pick up the objects without having to rise. Contact your health professional in order to develop safe techniques to lean forwards and backwards accordingly to your capabilities and restrictions.

Transfers in models with wheels or castors and foot rests

Warning: Always make sure that the two wheels (levers backward) or castors (levers up) are unlocked while the chair is moved and activate the brakes (brake levers forward in large wheels or downward in castors) before transferring the user onto or off the chair. Don't ever place your feet on the foot rests while transferring to the chair because it may tip over. Contact your health professional in order to develop safe transfer techniques accordingly to your capabilities and restrictions.

Weight limit

Warning: The weight of the user must not overcome 100kg, except for models Antarctic that is 150kg and model Antarctic bariatric that is 250kg.

Modifications

Doing any unauthorized modification or using spare parts other than ORTHOS XXI's may change the product's structure and create unsafe conditions which are not warranty covered.

MAINTENANCE AND/OR REPAIR INSTRUCTIONS

Maintenance performed by the user

All ORTHOS XXI's products leave the factory inspected and tuned to be used immediately. Its continuous usage requires routine tuning and maintenance, especially if the original assembly as been somehow changed.

Cleaning attention

We recommend that you wash the structure and seat of the chair regularly with a cloth moistened with neutral pH cleaning product diluted in water. You shall not be used abrasives or acids or strong bases. The device must be dried by passing a cloth soft texture. The equipment can be disinfected with alcohol and derivatives, since they are in dilute concentrations. The ABS seat can be disinfected with alchool with concentration equal or lower than 96%.

Maintenance and repairing made by manufacturer

If the manufacturer's intervention is required for maintenance or repair, contact the dealer.

MANUFACTURER WARRANTY

This product has two years warranty after the purchase's invoice date, covering production imperfections. The warranty does not cover the wearing out produced by a normal utilization of the device, as well as defects and damages related with improper manipulation or use or inadequate maintenance.

The transport costs for the repair are of the clients' responsibility.